

una nueva novela de ivo andric

Por Sergio Pitlor

El premio Nobel otorgado en 1961 reafirmó únicamente el amplio prestigio que desde hacía muchos años gozaba el autor en su país. Una última novela de Andric, *El patio maldito*, lo ha colocado nuevamente en el tablero de las discusiones.

No es necesario, pues ya con motivo del Nobel la prensa literaria internacional ofreció todos los datos necesarios, detenerse demasiado en la biografía de Andric. Recordaremos aquí sólo algunos rasgos de su vida, que de cierta manera, forman la biografía común de los intelectuales de su generación. Nació en 1892 en Travnik, Bosnia, una de las repúblicas más interesantes y ricas en folklore de la Federación Yugoslava, por ser punto de confluencia de varias religiones, nacionalidades, costumbres, tradiciones y culturas. Pasó la adolescencia en Visegrad, pintoresca población en las márgenes del Drina, que más tarde lo sugestionará con recuerdos de personajes y ambientes, plasmados, sobre todo, en *El puente sobre el Drina*. Terminó los estudios secundarios en Sarajevo y muy joven aún comenzó a colaborar en periódicos serbios y croatas de Bosnia, con artículos tendientes a la formación de un estado yugoslavo independiente. Al inicio de la primera guerra mundial sus versos patrióticos y sus artículos incendiarios le valieron la cárcel y después el destierro. Pero la prisión actuó profundamente en su maduración artística y de ese periodo nacen sus primeras obras líricas importantes: *Ex ponto* y *Nemesis*. Terminados los estudios de filosofía en Zagreb, en Viena, en Cracovia, se recibió en Austria, en la universidad de Graz y más tarde se dedicó hasta el inicio de la segunda guerra mundial a la carrera diplomática.

Su primera novela, *El viaje de Alija Gerzelez*, ambientada en Bosnia, como lo serán casi todas sus obras posteriores, revela ya una extraordinaria fuerza creadora y las cualidades de un narrador de gran categoría. A esta primera siguen numerosas novelas y cuentos. Pero las obras más importantes de Andric van a ser publicadas después de la segunda guerra mundial, ya en plena madurez. En 1945 aparecen tres célebres novelas: *La señorita*, *El puente sobre el Drina* y sobre todo la excelente *Crónica de Travnik*, conocida en lengua española con el título de *Sucedio en Bosnia*. Actualmente Andric vive en Belgrado dedicado exclusivamente a la creación literaria. De su ininterrumpido trabajo aparece ahora como fruto esta nueva novela breve, *El patio maldito*.

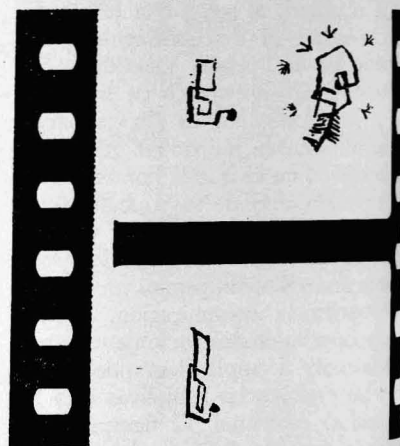
El elemento principal de la obra lo constituye la descripción de una extraña y vasta prisión de Constantinopla, que lleva el lúgubre nombre de *Patio maldito*. El narrador es un fraile de Bosnia caído en medio de aquel variadísimo hormiguero humano no por haber incurrido en algún delito sino por una extraña cadena de acontecimientos. A través de sus recuerdos asistimos a todo lo que diariamente ofrece aquel escenario; conocemos no sólo a los personajes sino la caótica atmósfera de aquella cárcel kálfiana. Es un mundo lejano, desconcertante, al que todavía está ligada la Bosnia actual por profundos vínculos de religión, de costumbres, de mentalidad y cultura.

La amalgama etnopsicológica del mundo oriental, que es uno de los pilares de la entera producción de este escritor, se reproduce ahora con nuevos problemas, más sutiles y elaborados, frutos sin duda de una sensibilidad más madura y decantada. Andric se mueve aquí a su antojo y nos conduce por los meandros más intrincados y fantásticos de ese mundo con la desenvoltura de un gran maestro. A través de cuadros muy nítidos, ricos en perspectivas insólitas, nos ofrece fragmentos de ese colorido escenario del que rescata extraños personajes que a menudo nos proponen problemas absurdos y terribles. Son personajes fuera de lo común, enfermos, taciturnos, reservados, temerosos, trágicamente reducidos a una actitud nihilista y fatalista. En un tiempo, los críticos partidarios del realismo socialista atacaron a Andric por estas manifestaciones. Según ellos la presentación que hacía del hombre y del ambiente de Bosnia era demasiado enfermiza y decadente. El hombre de Andric, sostenían, no era de ninguna manera un héroe dinámico ni afrontaba los nuevos riesgos de la sociedad nueva. Andric se mantuvo fiel a los principios de su estética y siguió trabajando y escarvando en las fuerzas profundas, en las extrañas mezclas de bien y mal que animan a sus personajes. Uno de los protagonistas en todas sus obras es el tiempo. El tiempo en que nada ocurre como en la *Crónica de Travnik*, semejante a un agujero vacío en el que se hunden los personajes, en que un acontecimiento extrañamente se asemeja a otro que trata de negarlo o combatirlo, en que se logra una síntesis de contrarios, y que sin embargo, a pesar de su aparente inexistencia, de su dureza, esculpe con certeros golpes a los personajes.

Andric no busca elementos sensacio-

nales, y aun cuando describe acontecimientos insólitos, personajes fuera de lo común, lo hace con tanta naturalidad que logra hacerlos cotidianos, como es el caso de Faulkner. *El patio* es un ejemplo, en su indeterminación de lugar, de tiempo, de límites y en su irrealidad —porque en última instancia es sólo un recuerdo— mantenido vivo sólo por la presencia efectiva de los detenidos cuyos destinos están ya trazados por taras atávicas.

Andric se sirve en sus novelas de los "siglos oscuros" de Bosnia para atrapar la situación del extranjero, del hombre privado de toda seguridad y sentimientos confortables, para quien hasta el cielo representa una prisión, *El patio maldito*. Más allá del patio real y oprimiente, empuja una profunda sugestión poética, la fuerza evocativa particular de Andric que da a todo hecho simple la dimensión que lo trasciende y que implica una idea más grande e inesperada. *El patio maldito* es un pequeño rincón del universo de enigmática justicia terrenal, pero igualmente es toda la tierra, lugar de encuentro de infelices y culpables, pero también de los vivos y de las leyes de la vida y del efervescente e incontrolable sentimiento agitador de la juventud.



guía de los últimos libros

POLÍTICA

Diario en Bolivia
Ernesto Che Guevara
México, Siglo XXI Editores, 1968
277 pp., fotografías
• Edición basada en la publicación cubana en el que se reproducen notas y declaraciones acerca del *Diario*.

París, La Revolución de mayo
Carlos Fuentes
México, Ediciones Era, 1968
32 pp., fotografías
• Relato de los acontecimientos estudiados en París.

HISTORIA

Diario de exploraciones en Arizona y California en los años 1775 y 1776.
Fray Francisco Garcés

Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1968 103 pp., planos y mapas
● Edición hecha en base a un manuscrito de la época. Introducción y notas de John Galvin.

De Porfirio Díaz a Zapata

Fernando Horcasitas
Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1963 154 pp., dibujos.
● Testimonio de una indígena de Milpa Alta. El porfirismo y la revolución. Texto en náhuatl y en español. Ilustraciones de Alberto Beltrán. Nota preliminar de Miguel-León Portilla.

Juan Ignacio María de Castorena, primer periodista mexicano

Moisés Ochoa Campos
Universidad Nacional Autónoma de México, 1968. 3a., edición. 64 pp., ilustraciones
● Primeras actividades periodísticas durante la colonia. Datos biográficos y obra de Castorena.

Estudios de historia novohispana II

Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1968. 261 pp., ilustraciones
● Investigaciones sobre educación, arquitectura, política; en la Nueva España.

Resumen de la estadística del imperio mexicano 1822

Simón Tadeo Ortiz de Ayala
Universidad Nacional Autónoma de México, 1968. 105 pp., ilustraciones
● Estudio preliminar de Tarsicio García Díaz. Se incluyen dos anexos: Ideario republicano de Ortiz de Ayala y la ciudad de México. Con planos y grabados.

Catálogo de incunables de la Biblioteca Nacional

Jesús Jhmoff Cabrera
Universidad Nacional Autónoma de México, 1968. 172 pp., ilustraciones
● Presentación de Ernesto de la Torre Villar. Incluye, al final, índices de lugares de impresión, de editores, de años de impresión y de poseedores.

ECONOMÍA

Historia y pensamiento económico de México

Diego G. López Rosado
Universidad Nacional Autónoma de México, 1968. (Textos Universitarios) 319 pp., mapas, cuadros.
● Segundo de seis tomos sobre la economía mexicana. Se refiere a la minería y a la industria

México y Estados Unidos en el conflicto petrolero (1917-1942)

Lorenzo Meyer
El Colegio de México, 1968 273 pp.
● Nacimiento y desarrollo de la industria petrolera en México. Gestación y culminación del conflicto.

FILOSOFÍA

Tratados filosóficos

Apuleyo
Universidad Nacional Autónoma de México, 1968. Coordinación de Humanidades, 123 pp.
● Versión española, introducción y notas de Antonio Camareno. En la introducción, el traductor hace una biografía de Apuleyo y describe a grandes rasgos el ambiente intelectual de la época.

Jean Paul Sartre y la crisis del pensamiento occidental
André Niel

Traducción de Rodolfo Treviño Ayala

Prólogo de Erich Fromm
México, Editorial Iztaccíhuatl, 1968 202 pp.
● *Jean Paul Sartre, héroe y víctima de la conciencia desdichada* es el título del original francés de este ensayo psicológico-filosófico del pensamiento de Sartre.

La ciencia

M. B. Kédrov, A. Psiokin
Traducción de José M. Bravo
México, Editorial Grijalbo, 1968 (Colección 70) 157 pp.
● Estudio de las ciencias naturales y de la sociedad, desde el punto de vista del materialismo histórico. Con un apéndice sobre la revolución científica y técnica.

FICCIÓN

Pasto verde

Parménides García Saldaña
México, Editorial Diógenes, 1968. 169 pp.
● La tercera novela de la promoción Diógenes 1968-1968. Adolescentes vistos por adolescentes con lenguaje de adolescentes.

Paradiso

José Lezama Lima
México, Ediciones Era, 1968 490 pp.
● Edición revisada por el autor y al cuidado de Julio Cortázar y Carlos Monsiváis. Ilustrada con dibujos de René Portocarrero.

TEATRO

Teatro completo

Max Aub
Prólogo de Arturo del Hoyo
México Editorial Aguilar, 1968 (Biblioteca de autores modernos) 1405 pp.
● Obras escritas a partir de 1923. Adaptación de *La madre* de Gorki. En el prólogo se hace un análisis de la producción teatral de Max Aub.

Cuatro dramaturgos polacos

Jerzy Andrezelewski, Jerzy Broszkiewicz, Tadeusz Rosewicz, Sławomir Mrozek.
Universidad Nacional Autónoma de México, 1968
Dirección General de Difusión Cultural (Textos de teatro 20) 198 pp.
● Cuatro obras del teatro polaco contemporáneo. Sergio Pitó, en la introducción, los sitúa social y literariamente.

Higiene de los placeres y de los dolores

Héctor Azar
México, Instituto Nacional de Bellas Artes, 1968 (Colección de teatro) 134 pp.
● Obras de teatro-collage.

LETRAS

Japón: hacia una nueva literatura

Kazuya Sakai
El Colegio de México, Centro de Estudios Orientales, 1968 155 pp.
● Ensayos sobre la novela japonesa en distintas épocas, en particular la del siglo xx. Algunos aspectos del teatro Noh.

CINE

Sierra de Teruel

André Malraux
México, Ediciones Era, 1968 160 pp.
● Traducción del guión de la película que Malraux hiciera sobre la guerra de España.

POESÍA

Poesía.

Jaime Goded
● Ediciones de la revista *Punto de partida* Dirección General de Difusión Cultural UNAM, 1968
● Primer libro de uno de los colaboradores de la revista de estudiantes *Punto de Partida*.

ANTROPOLOGÍA

Hombre y evolución

John Lewis
Traducción de Guillermo Gayá Nicolau
México, Editorial Grijalbo, 1968 (Colección 70) 156 pp.
● La evolución del hombre vista como un proceso no sólo biológico sino cultural y ético.

Dos microcefalos "aztecas"

Juan Comas
Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Estéticas, 1968. 134 pp.
● Estudio histórico y antropológico de una pareja de microcefalos que a fines del siglo pasado atrajeron la atención de científicos y curiosos. Con un apéndice en el que se transcriben artículos de la época.

DERECHO

Veinticinco años de evolución de la justicia constitucional 1940-1965

Héctor Fix Samudio
Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Jurídicas, 1968. 183 pp.
● La justicia constitucional en algunos países americanos y europeos: sistemas capitalista y socialista.

MEDICINA

Hígado y vías biliares

Varios autores
Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto Nacional de la Nutrición, 1968
● Conferencias sustentadas durante el Curso de Actualización sobre enfermedades del Hígado y las Vías Biliares realizado en el Instituto Nacional de la Nutrición; agosto de 1965

ALGUNAS REVISTAS

Deslinde

Revista de la Facultad de Filosofía y Letras
Director: Leopoldo Zea
Publicación cuatrimestral
Año I Núm. 1 mayo-agosto 1968
● Número monográfico: Arte y no-arte. Arquitectura, música, teatro, novela.

Anglia

Anuario de Estudios Angloamericanos
Universidad Nacional Autónoma de México, 1968, Facultad de Filosofía y Letras.
● Trabajos de investigación política, histórica y literaria sobre los Estados Unidos y Gran Bretaña

Revista Mexicana de Sociología

Instituto de Investigaciones Sociales, UNAM
Director: Pablo González Casanova
Publicación trimestral
Año XXX, Vol. XXX, Núm. 1
Enero-Marzo, 1968
● Estudios de Gino Germani, Maldonado Denis, Georges Friedman. Sección bibliográfica, documentos.

Universidades

Unión de Universidades de América Latina
Publicación trimestral
Año VIII, Núm. 32. Abril-Junio 1968
● Artículos sobre educación superior. Información de las actividades universitarias en Latinoamérica